



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
15 September 2010  
Russian  
Original: English

---

### Шестьдесят пятая сессия

Пункт 68(с) повестки дня

**Поощрение и защита прав человека: положение  
в области прав человека и доклады специальных  
докладчиков и представителей**

### **Положение в области прав человека в Мьянме**

#### **Записка Генерального секретаря**

Генеральный секретарь имеет честь препроводить членам Генеральной Ассамблеи доклад Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме Томаса Охеа Кинтаны, представленный в соответствии с пунктом 31 резолюции 64/238 Генеральной Ассамблеи.

---

\* Переиздано по техническим причинам 18 октября 2010 года.



## Доклад Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме

### *Резюме*

Настоящий доклад представлен во исполнение резолюции Совета по правам человека 13/25 и резолюции 64/238 Генеральной Ассамблеи и в нем рассматриваются события в области прав человека в Мьянме за период после представления доклада Специального докладчика Совету по правам человека в марте 2010 года (A/HRC/13/48).

13 августа 2010 года правительство Мьянмы наконец-то объявило о том, что национальные выборы будут проведены 7 ноября 2010 года. В настоящем докладе основное внимание уделяется вопросу о правах человека применительно к выборам, а также вопросу о правосудии и подотчетности. Условия для проведения подлинных выборов в нынешних обстоятельствах ограничены и возможность того, что эти выборы позволят добиться предметных преобразований и улучшить ситуацию в области прав человека в Мьянме, по-прежнему носит неопределенный характер.

Что касается вопроса о правосудии и подотчетности, то Специальный докладчик отмечает, что, хотя первейшая обязанность правительства Мьянмы заключается в решении проблемы грубых и систематических нарушений прав человека всеми сторонами, ответственность ляжет на международное сообщество в том случае, если правительство не выполнит свои обязанности.

Специальный докладчик выносит рекомендацию о том, что правительство Мьянмы должно уважать свободу выражения мнений, свободу собраний и ассоциации в контексте национальных выборов; освободить всех узников совести; заниматься решением вопросов в области правосудия и подотчетности; выполнять четыре главных правозащитных элемента, подробно изложенных в его предыдущих докладах; а также содействовать обеспечению доступа для целей оказания гуманитарной помощи и продолжать развивать сотрудничество с международной правозащитной системой.

## Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	4
II. Методология и деятельность Специального докладчика .....	4
III. Вопросы прав человека .....	6
A. Развитие событий в контексте выборов .....	6
B. Узники совести .....	11
C. Этнические стороны и защита гражданских лиц .....	15
D. Отправление правосудия и подотчетность .....	19
E. Развитие сотрудничества в контексте прав человека .....	23
IV. Выводы .....	28
V. Рекомендации .....	28
 Приложение	
Ответ правительства Мьянмы на доклад Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме .....	29

## I. Введение

1. Мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме был определен в резолюции 1992/58 Комиссии по правам человека и последний раз был продлен в резолюции Совета по правам человека 13/25. Нынешний Специальный докладчик Томас Охеа Кинтана (Аргентина) официально приступил к выполнению своих обязанностей 1 мая 2008 года.

2. Настоящий доклад представлен в соответствии с резолюцией Совета по правам человека 13/25 и резолюцией Генеральной Ассамблеи 64/238, и он охватывает события в области прав человека в Мьянме за период после представления третьего доклада Специального докладчика Совету по правам человека в марте 2010 года (A/HRC/13/48) и его доклада Генеральной Ассамблее в августе 2009 года (A/64/318).

3. 13 августа 2010 года правительство Мьянмы наконец-то объявило дату проведения национальных выборов в рамках программы перехода к демократии из семи пунктов, назначив их на 7 ноября 2010 года, при этом списки кандидатов должны были быть представлены в период с 16 по 30 августа. Однако в момент объявления этой даты некоторые стороны по-прежнему ожидали утверждения своих заявок на регистрацию.

4. Несмотря на призывы различных органов и должностных лиц Организации Объединенных Наций, включая Совет Безопасности, Генеральную Ассамблею, Совет по правам человека, Генерального секретаря и Рабочую группу по произвольным задержаниям, а также региональных органов, в частности, Ассоциации стран Юго-Восточной Азии (АСЕАН) об освобождении всех политических заключенных, особенно Аун Сан Су Чжи, правительство Мьянмы не предприняло мер по созданию условий для проведения внушающих доверие и всеохватных выборов. Специальный докладчик желает поблагодарить Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, особенно его отделения в Центральных учреждениях, Бангкоке и Нью-Йорке, за оказанную ему помощь в выполнении его мандата.

## II. Методология и деятельность Специального докладчика

5. Приступив к выполнению своего мандата, Специальный докладчик взял на вооружение открытый и четкий подход по отношению к поощрению и защите прав человека в Мьянме. Он по-прежнему намерен взаимодействовать с правительством в целях содействия реализации прав человека населения Мьянмы.

6. Специальный докладчик ежегодно отчитывается перед Советом по правам человека и Генеральной Ассамблеей. Дважды в год он посещает Мьянму и занимается организацией встреч с представителями властей Мьянмы не только в стране, но и в Нью-Йорке и Женеве. В течение отчетного периода Специальный докладчик встречался с послом Мьянмы в Женеве 11 марта 2010 года и 1 июля 2010 года. С тем чтобы быть в курсе положения в области прав человека в Мьянме и применения беспристрастного и сбалансированного подхода, Специальный докладчик также поддерживает контакты со всеми теми, кто работает в Мьянме — физическими лицами, неправительственными организациями, международными органами и дипломатическими представительствами.

Специальный докладчик консультируется со странами в регионе, особенно с членами АСЕАН, с учетом той важной роли, которую они играют применительно к Мьянме.

7. В течение всего года Специальный докладчик поддерживал регулярные контакты с правительством по конкретным вопросам. В период с 1 февраля по 30 августа 2010 года Специальный докладчик направил правительству Мьянмы четыре сообщения, касающиеся конкретных случаев предполагаемых нарушений прав человека. Он направлял эти сообщения и срочные призывы вместе с другими держателями мандатов специальных процедур. Правительство отреагировало на четыре письма, в том числе на срочный призыв в отношении Чо Зо Лвина от 8 февраля 2010 года.

8. Помимо сообщений, Специальный докладчик время от времени выступает с публичными заявлениями. 17 июня 2010 года Специальный докладчик выступил с заявлением, в котором он настоятельно призывал правительство Мьянмы откликнуться на призыв Рабочей группы по произвольным задержаниям немедленно освободить Аун Сан Су Чжи, содержащемся в его шестом заключении относительно ее содержания под стражей. Как и в предыдущих пяти заключениях, эта Рабочая группа пришла к выводу о том, что дальнейшее лишение свободы Аун Сан Су Чжи носит произвольный характер, и обратилась к правительству Мьянмы с просьбой выполнить ее предыдущие рекомендации и исправить положение, с тем чтобы Мьянма соблюдала нормы и принципы, изложенные во Всеобщей декларации прав человека. Специальный докладчик также призвал правительство Мьянмы освободить всех узников совести, с тем чтобы создать условия для всеохватного избирательного процесса и продемонстрировать намерение применять более серьезный и искренний подход в плане реализации международных обязательств в области защиты прав человека.

9. 5 мая 2010 года до наступления крайнего срока для партийной перерегистрации Специальный докладчик выступил с заявлением, в котором содержался призыв к правительству Мьянмы обеспечить, чтобы предстоящие выборы внушали доверие, и отметил, что более всеохватный процесс по-прежнему возможен на базе ныне действующих законов о выборах, несмотря на присутствие им недостатки, если все узники совести будут освобождены немедленно и без каких-либо условий.

10. 11 июня 2010 года Специальный докладчик обратился с просьбой о том, чтобы ему было позволено совершить четвертую поездку в страну. Во время своей встречи с послом Мьянмы в Женеве 1 июля ему сообщили, что его поездка возможной не представляется, поскольку все соответствующие органы власти в настоящее время заняты подготовкой к выборам. Впоследствии Специальный докладчик направил 19 августа послу письмо, в котором он обратился с запросом о представлении информации для настоящего доклада. Ответ был получен 2 сентября 2010 года.

11. С тем чтобы получить обновленную информацию о положении в области прав человека в Мьянме, Специальный докладчик принял решение совершить поездку в регион в период с 3 по 11 августа 2010 года. В ходе своей поездки он посетил Бангкок, Мае Сот и Чианг Май в Таиланде и Джакарту, Индонезия. Он встретился с должностными лицами правительственных органов, представителями неправительственных организаций, международных учреждений, дипло-

матами, отдельными жертвами нарушений прав человека и другими заинтересованными сторонами.

12. Специальный докладчик совершил свои предыдущие поездки в страну в период с 15 по 19 февраля 2010 года, в период с 14 по 19 февраля 2009 года и в период с 3 по 7 августа 2008 года.

### **III. Вопросы прав человека**

13. В своем докладе Специальный докладчик делает особый акцент на правах человека в контексте выборов, а также вопроса о правосудии и подотчетности. Из-за ограничений по объему он не осветил многие вопросы, по-прежнему вызывающие озабоченность, в том числе вопрос о продолжающейся невозможности реализации экономических, социальных и культурных прав, которые будут рассмотрены в будущем.

#### **A. Развитие событий в контексте выборов**

14. Согласно Всеобщей декларации прав человека, «Воля народа должна быть основой власти правительства; эта воля должна находить себе выражение в периодических и нефальсифицированных выборах, которые должны проводиться при всеобщем и равном избирательном праве путем тайного голосования или же посредством других равнозначных форм, обеспечивающих свободу голосования». Согласно международным стандартам, подлинные выборы или то, что многие наблюдатели квалифицируют в качестве внушающих доверие выборов, — это транспарентные, всеохватные, всеобщие, свободные и справедливые выборы.

15. В число существенно важных условий применительно к внушающим доверие выборам входят свобода выражения мнений и свобода собраний и ассоциации. Однако, несмотря на постоянные призывы в адрес правительства гарантировать эти права, избирательное законодательство и его реализация властями, как представляется, еще более ограничивают эти основные свободы.

16. 8 марта 2010 года правительство Мьянмы наконец-то приняло законодательство о выборах. В это законодательство входит Закон о Союзной избирательной комиссии, Закон о регистрации политических партий, Закон о выборах Пьитху Хлутто, Закон о выборах в Амьоха Хлутто и закон о выборах в региональные или штатные хлутто. Отмечалось, что Закон о регистрации политических партий значительно отличается от Закона о регистрации политических партий 1988 года. Конкретная проблема заключается в ограничении в отношении «лиц, в настоящее время отбывающих наказания в виде тюремного заключения» вступать или оставаться в рядах политических партий, поскольку многие оппозиционные лидеры и активисты по-прежнему находятся в тюрьмах, после того как они были осуждены действующими необъективно судами. В действительности, такое положение ограничивает реализацию права на свободу мирных собраний и ассоциации.

17. В то время как для новых партий не установлен какой-либо крайний срок для регистрации, существующие партии должны подать заявки в Избирательную комиссию до 7 мая 2010 года, с тем чтобы продлить срок действия своей

регистрации. Как Национальная лига за демократию (НЛД), возглавляемая Аун Сан Су Чжи, которая получила подавляющее большинство мест в парламенте по итогам выборов 1990 года (392 из 492 мест), и следующая завоевавшая наибольшее число мест в парламенте — Шанская народная лига за демократию (23 места), чьи главные лидеры, а именно председатель Чжун Тун У и секретарь Сай Ньюнт Лвин, а также многие другие члены находятся в тюрьмах, были автоматически лишены регистрации, после того как они приняли решение не продлять действие регистрации из-за устранения их руководства.

18. В своих предыдущих докладах Специальный докладчик подчеркивал, что узники совести, осужденные в судебных органах в Мьянме, не смогли реализовать свое право на справедливое и открытое разбирательство независимым и беспристрастным судебным органом, как того требует Всеобщая декларация прав человека. Фактически, эти процессы были проведены в порядке, который не согласуется с внутренним законодательством Мьянмы. Согласно письму правительства от 2 сентября 2010 года, «судебные принципы, зафиксированные в разделе 2 Закона о судебных органах (2000 год), и статья 19 Конституции Союза Мьянма (2008 год) предусматривают, что правосудие должно отправляться независимо в соответствии с законодательством, отправляться на открытых судебных слушаниях, если иное не предписано законом, и гарантировать во всех делах право на защиту и право на обжалование согласно закону». Однако в случае узников совести процессы над ними часто носят закрытый характер в пределах пенитенциарных учреждений без участия адвокатов или при обстоятельствах, когда чинятся препятствия в плане доступа к ним их адвокатов защиты.

19. В своих предыдущих докладах Специальный докладчик указывал на несколько внутригосударственных законов, ограничивающих действие принципов о свободе ассоциации и собраний, наиболее важными из которых являются Закон о незаконных ассоциациях (1908 год), Закон о защите государства (1975 год), а также разделы 143, 145, 152, 505, 505(b) и 295(A) Уголовного кодекса. Что касается свободы выражения мнений, то к числу таких актов относятся Закон о телевидении и видеопродукции (1985 год), Закон о кинематографии (1996 год), Закон о развитии вычислительной техники (1996 год), Закон об электронных операциях (2004 год), Закон о регистрации типографий и издательских организаций (1962 год), которые используются для ограничения свободы выражения мнений. Специальный докладчик отметил, что эти законы противоречат международному праву, в частности статьям 19 и 20 Всеобщей декларации прав человека, статьям 13 и 15 Конвенции о правах ребенка, а также Конвенции № 87 Международной организации труда (МОТ), которая в явно выраженной форме призывает правительство обеспечивать в полном объеме реализацию свободы выражения мнений и ассоциации. Поскольку Мьянма является одним из государств-участников этих конвенций и государством — членом Организации Объединенных Наций, правительство Мьянмы должно обеспечить соответствие внутригосударственного законодательства международным обязательствам согласно принципам Венской конвенции о праве международных договоров.

20. В своем письме от 19 августа 2010 года в адрес правительства Специальный докладчик обратился к нему с вопросами, касающимися хода осуществления его рекомендаций в плане реализации четырех главных правозащитных элементов, включая проведение обзора национального законодательства на

предмет его соответствия международным обязательствам. Правительство ответило следующее: «Что касается внесения изменений во внутригосударственное законодательство, то в статье 446 Конституции предусматривается, что действующее законодательство будет оставаться в силе до тех пор, пока оно не противоречит Конституции, если только оно не будет аннулировано или дополнено Пыидаунгсу Хлутто, и что те законы, которые противоречат Конституции, будут отменены. В настоящее время компетентные министерства проводят обзор всех внутригосударственных законов, в том числе 11 законов, которые вы упомянули в своих рекомендациях в докладе, добились в этом определенного прогресса и будут продолжать проводить обзор». Специальный докладчик выразил признательность правительству в связи с представленными данными о прогрессе в деле выполнения этой важной задачи. Вместе с тем он хотел бы рекомендовать правительству обеспечить, чтобы пересмотр законов осуществлялся в соответствии с международными стандартами, а не только на базе Конституции. Специальный докладчик также рекомендует, чтобы правительство воздерживалось от введения в силу этих законов в период проведения такого пересмотра.

21. Помимо этих давних ограничений в отношении свободы выражения мнений, собраний и ассоциации, новые правила о выборах еще более затрудняют реализацию этих основополагающих прав человека. Согласно новым законам и директивам о выборах, преступления, связанные с выборами, наказуются лишением свободы на один год и штрафом. Гражданам недавно напоминалось, что по-прежнему действует Закон 1996 года о защите мирной и систематической передачи государственных полномочий. Этот закон предусматривает наказание в виде лишения свободы от 5 до 20 лет для всех тех, кто «подстрекает, выступает с речами или устными или письменными заявлениями, которые подрывают стабильность государства, общественный мир и спокойствие и правопорядок». Любая организация, которая нарушает этот закон, может быть распущена.

22. 20 июля 2010 года Совет по контролю за прессой и регистрацией при министерстве информации издал директиву с призывом к СМИ «правильно и в полном объеме цитировать Конституцию, положения законов о выборах и правила проведения выборов» под угрозой наказания, заключающегося в лишении их лицензий. Согласно сообщениям, эта директива оказала отрицательное воздействие на журналистов, которые сейчас опасаются заниматься вопросами, связанными с Конституцией и выборами.

23. Для проведения подлинных выборов, как это предусматривается Всеобщей декларацией прав человека, необходим независимый избирательный орган для контроля за избирательным процессом и обеспечения того, чтобы он проходил справедливо и беспристрастно. Однако 17 членов Союзной избирательной комиссии были назначены правительством без каких-либо консультаций с общественностью. Кроме того, решения Комиссии не могут обжаловаться в судебном порядке. Согласно Союзному закону об Избирательной комиссии, Избирательная комиссия обязана и правомочна формировать избирательные трибуналы для рассмотрения связанных с выборами споров, в этом же Законе говорится следующее: «Решения и постановления Комиссии, связанные со следующими вопросами, являются окончательными и обжалованию не подлежат: а) мероприятия, связанные с выборами; б) апелляции и ходатайства о пере-



смотре решений и постановлений избирательных трибуналов; с) постановления, принятые на основании Закона о регистрации политических партий».

24. 21 июня 2010 года Избирательная комиссия издала директиву 2/2010, которая требует, чтобы партия получала разрешение на проведение каких-либо митингов за пределами своей штаб-квартиры за семь дней, что является требованием более ограничительным, чем положения, содержащиеся в правилах, принятых в 1990 году и требующих разрешения для проведения собраний с участием более 50 человек в общественных местах; требует, чтобы партия включала в свою заявку на получение разрешения информацию о запланированном месте, дате, примерном начале и окончании собрания, количестве предполагаемых участников, фамилии ораторов с указанием их адресов и номеров национальных регистрационных удостоверений; запрещает партиям проводить шествия в направлении назначенного пункта сбора и демонстрацию флагов или проведение маршей и скандирование лозунгов во время движения. Кроме того, были изданы другие директивы, включая директиву о публикации и распространении письменных материалов. На момент, когда были объявлены дата выборов и крайний срок регистрации кандидатов, заявки на регистрацию подали 47 партий и заявки 41 партии были утверждены.

25. Многие политические партии жаловались на притеснения и запугивание со стороны официальных органов власти. По данным Партии развития национальных групп Ракхайна, она посылала жалобы в Союзную избирательную комиссию и ее штатное отделение 20 августа 2010 года о том, что в начале августа сотрудники местного специального отделения полиции по борьбе с преступностью допрашивали членов семей партийных руководителей и следили за деятельностью партии, фотографируя партийные заявления и плакаты на доске объявлений в партийной штаб-квартире. 28 июля сообщалось, что Демократическая партия представила список с указанием своих 1400 членов в Избирательную комиссию, который затем был передан в специальное полицейское отделение. Партия пожаловалась Избирательной комиссии на акты запугивания со стороны официальных органов после того, как сотрудники специального отделения посетили помещение партии и дома членов в районах Янгонга Хлаинг и Кьеемьиндаинг и потребовали представить биографии и фотографии.

26. Несмотря на отсутствие в законах о выборах каких-либо ограничений в отношении бывших узников совести, Избирательная комиссия в июле постановила, что четыре члена Национальной демократической силы (НДС) должны представить апелляционные письма с просьбой о выдаче разрешения на участие в выборах в связи с их предыдущими судимостями по обвинению в государственной измене. 7 августа 2010 года им было объявлено, что их апелляции не заполнены полностью и потребуются вторая апелляция, в которой содержались бы обещания о том, что они будут защищать принятую в 2008 году Конституцию, не будут выступать против правительства и не будут вступать в контакты с незаконными ассоциациями. Один из этой четверки — партийный лидер Кхин Маунг Шве заявил следующее: «поскольку Комиссия заявила, что она сообщит «вышестоящему руководству» о наших апелляционных письмах, это свидетельствует о том, что сама Комиссия не является независимой». 25 августа 2010 года Кхин Маунг Шве объявил, что он снимает свою кандидатуру с выборов.

27. Чрезмерные расходы и нехватка времени для регистрации членов и местных кандидатов, как представляется, ограничивают способность партий участвовать в выборах. Установлены значительные невозмещаемые сборы за регистрацию — приблизительно 300 долл. США для партии, 500 долл. США для кандидата, — которые являются не залогами, а поборами, представляющими собой экономический барьер для участия и создающими реальные трудности с учетом бедности большинства населения Мьянмы, где средний доход на душу населения составляет лишь 459 долл. США в год. По существу, такие условия, связанные с избирательной законодательной базой и реализацией законодательства в выборах, равнозначны ограничению на право принимать участие в управлении этой страной, прямо или через посредство свободно выбранных представителей, как того требуют международные стандарты в области прав человека.

28. Политические партии пожаловались, что из-за короткого срока времени на регистрацию кандидатов и нехватки финансовых средств они смогут участвовать в выборах лишь ограниченного числа из 498 мест в национальный парламент и 665 мест в законодательные органы на штатном или региональном уровне. Одна четверть мест отведена во всех законодательных органах для военных, которые назначаются главнокомандующим. Закон о выборах предусматривает следующее: «Если избиратели выдвигают только одну кандидатуру в состав Хлутто, то выборы в этом избирательном округе не проводятся, а соответствующая районная или штатная подкомиссия объявляет о том, что такой кандидат является представителем в Хлутто».

29. 5 августа 2010 года Председатель Союзной демократической партии Пхио Мин Тхейн отказался выдвигать свою кандидатуру на том основании, что выборы не будут свободными или справедливыми. По мнению Кхина Маунга Шве из НДС, партии пришлось сократить количество избирательных округов, в которых она могла бы выдвигать своих кандидатов на местах. Хотя Партия Лиги Кайинского союза, согласно сообщениям, намеревалась выдвигать кандидатов на всей территории страны, она сталкивалась с трудностями с выполнением требования об обеспечении членской квоты в размере 1000 членов, представивших свои подписи Избирательной комиссии к сроку 21 августа 2010 года, т.е. по прошествии 90 дней после того, как ее заявка о регистрации была утверждена. Сообщалось, что 10 августа партия представила свой список с указанием 1500 членов партии в отделение Избирательной комиссии в Наупидо, однако многие из имен были вычеркнуты в связи с неполным заполнением форм. В результате этого партия смогла представить повторно список только 500 членов и, таким образом, стала квалифицироваться как региональная партия, которая может выставлять своих кандидатов только в районе Ирравадди.

30. Хотя Избирательная комиссия будет официально утверждать кандидатов 10 сентября 2010 года, предварительные данные после 30 августа 2010 года, т.е. срока для регистрации кандидатов, свидетельствуют о том, что проправительственная Союзная партия солидарности и развития (СПСР) и Партия национального единства (ПНЕ) в общей сложности выставляют порядка 77 процентов кандидатов, при этом на долю СПСР приходится более 1000 кандидатов, а на долю ПНЕ — 990. В отличие от этого Национальная демократическая сила первоначально зарегистрировала лишь 161 кандидата, Де-

мократическая партия народности шан — лишь 157, а Союзная демократическая партия — лишь 50.

31. Для проведения подлинных выборов необходимы справедливые и равные условия. Однако были высказаны сомнения относительно соблюдения СПСР положений законов о выборах. В апреле премьер-министр Тхейн Сейн и 26 других высокопоставленных генералов, занимающих министерские должности, подали в отставку из рядов вооруженных сил и зарегистрировались в новой партии. Поскольку гражданским служащим не позволяется создавать партии, некоторые высказали сомнения относительно законности такого шага, несмотря на то, что правительство вынесло постановление о том, что министры фактически не являются гражданскими служащими.

32. Союзная ассоциация солидарности и развития (САСР) была создана в 1993 году в качестве массовой общественной организации во главе с лидером хунты старшим генералом Таном Шве. Согласно сообщениям, САСР насчитывает в своих рядах порядка 20 миллионов членов, при этом гражданские служащие должны обязательно быть ее членами. В июле 2010 года САСР была распущена, а ее фонды переданы в распоряжение СПСР. Некоторые наблюдатели утверждают, что эти активы являются правительственной собственностью. Кроме того, ранее сообщалось о том, что эта партия расходует общественные средства в районах округа Янгон, организовывая строительство дорог, мостов и медицинских клиник, с тем чтобы добиться политических преимуществ. Поступают также сообщения о том, что в районе Кунгаангон СПСР выдает фермерам сельскохозяйственные кредиты по ставке 50 000 чжа (порядка 50 долл. США) за один акр и что такие займы, по всей видимости, обусловливаются подписанием фермерами заявления о желании вступить в партию и голосовать за нее, и, как утверждается, эта практика используется и в других районах.

33. Специальный докладчик напоминает, что, хотя Всеобщая декларация прав человека признает право на свободу мирных собраний и ассоциации, в то же время она предусматривает, что никто не должен принуждаться к вступлению в какую-либо ассоциацию.

## **В. Узники совести**

34. Специальный докладчик постоянно настоятельно призывал правительство Мьянмы освободить всех узников совести. Он выражает сожаление по поводу того, что на данный момент в тюрьмах на территории страны по-прежнему страдает такое же большое количество узников совести, что и ранее, и составляет более 2100 человек. Специальный докладчик принимает к сведению позицию правительства, вновь выраженную в его письме от 2 сентября и заключающуюся в следующем: «Мьянма неоднократно заявляла, что в стране нет узников совести, и лица, которые отбывают тюремные сроки, — это лица, нарушившие действующие законы». Специальный докладчик подтверждает свою позицию о том, что физические лица, заключенные в тюрьмы за то, что они реализовывали основные права и свободы, закрепленные во Всеобщей декларации прав человека, являются узниками совести. Некоторые уже провели в тюрьмах большую часть последних двух десятилетий, а многие получали чрезмерно суровые приговоры, предусматривающие длительные сроки тюрем-

ного заключения за то, что они призывали к демократическим преобразованиям в Мьянме, например, лидеры группы «Поколение студентов 88», которые в настоящее время отбывают 65 приговоров, предусматривающих тюремное заключение. Специальный докладчик напоминает, что он встретился с некоторыми из женщин и мужчин из этой группы — лидерами студентов, монахами, политическими партийными лидерами и лидерами этнических меньшинств — во время посещения тюрем. Они по-прежнему выступают за мирные демократические преобразования и национальное примирение в их стране. Эти лица должны сыграть законную роль в предстоящих исторических выборах. Для того чтобы выборы внушали доверие, необходимо немедленное и безусловное освобождение всех узников совести.

35. Когда правительству был задан вопрос о планах в отношении освобождения заключенных, оно 2 сентября 2010 года ответило, что «оно планирует амнистировать заключенных после анализа различных ситуаций с учетом положений раздела 401 (1) Гражданско-процессуального кодекса». Специальный докладчик вновь настоятельно призывает правительство освободить всех узников совести как можно скорее с учетом продвинутого этапа выборов.

36. Специальный докладчик отмечает, что 7 ноября 2010 года было объявлено в качестве даты выборов, т.е., как представляется, за одну неделю до предполагаемого окончания срока домашнего ареста Аун Сан Су Чжи. На состоявшемся 21 января 2010 года в Куаукпадаунг совещании должностных лиц местных органов власти в присутствии нескольких сотен людей министр внутренних дел генерал-майор Маунг У заявил, что Аун Сан Су Чжи будет освобождена в ноябре.

37. В своих предыдущих докладах Специальный докладчик выражал озабоченность по поводу условий содержания под стражей узников совести. В настоящее время в медицинском лечении нуждаются 138 узников совести, которым по существу отказано в реализации их основополагающего права на медицинское обслуживание, включая У Тин Йу и Ко Мья Ай. Член Национальной лиги за демократию У Тин Йу, которому вместе с девятью другими лицами 3 марта 2009 года были предъявлены обвинения в оказании сопротивления должностным лицам в судебной тюрьме Инсена, когда они в зале судебных заседаний во весь голос заявили о том, что «реализация прав человека является делом их жизни», страдает от фистулы и болях при мочеиспускании. Члены семей не могли присутствовать на судебном разбирательстве, поскольку дверь в зал была заблокирована полицией. Большинство из этих заключенных были переведены в тюрьмы в отдаленные от их семей районы, где они не могут встречаться с ними или получать посылки с основными медикаментами и дополнительными продуктами питания.

38. 8 июля 2010 года правительство отреагировало на срочный призыв в отношении Ма Чхин Чхин Ну и Чжо Май Ай, направленный Специальным докладчиком вместе со специальными докладчиками по вопросу о праве на здоровье и по вопросу о пытках. Ма Чхин Чхин Ну, родившаяся в Мьянме и относящаяся к народности рохинья, была приговорена к 17 годам тюремного заключения на основании принятого в 1982 году Закона о гражданстве по обвинению в даче ложных показаний относительно ее этнического происхождения и незаконного получения гражданства в 2005 году, после того как ее отец У Чжау Мин вместе с другими избранными членами парламента обратился с призывом

о том, чтобы законодателям было разрешено проводить заседания. Мак Чжин Чхин Ну, согласно сообщениям, заболела в тюрьме Инсейна, и ей давали лекарства, из-за которых состояние ее здоровья ухудшилось, однако ей не было оказана дополнительная медицинская помощь и ей не было разрешено лечиться за пределами тюрьмы. По данным правительства, врачи в тюрьме Инсейна «постоянно оказывали ей надлежащие медицинские услуги», а какие-либо расследования утверждений не проводились, поскольку жалобы со стороны предполагаемой жертвы или от ее имени не поступали.

39. Чжо Май Ай, как представляется, страдает от нестабильной стенокардии с высокой степенью риска сердечного приступа, а также от язвы желудка. Правительство заявляет, что он был переведен из тюрьмы Лойко в тюрьму Таунгий, с тем чтобы ему были оказаны надлежащие медицинские услуги. Однако сообщалось, что в тюрьме Таунгий местный врач посещает заключенных примерно один раз в два месяца и измеряет кровяное давление и предписывает медицинские препараты, которые не предоставляются тюремными властями и должны закупаться и доставляться членами семьи. В тюрьме Таунгий нет ни специалистов по сердечно-сосудистым заболеваниям, ни оборудования для сканирования сердца, которое, по словам Чжо Май Ай, рекомендовал доктор, обследовавший его в тюрьме в Лойко. Семья Чжо Май Ай живет в Янгоне, где он мог бы получить доступ к соответствующему как специалисту, так и оборудованию. Вместо этого его супруга вынуждена ездить в тюрьму, на что уходит 24 часа и что сопряжено с большими расходами, и поэтому она могла посещать его лишь один раз в два или три месяца.

40. Специальный докладчик неоднократно напоминал правительству об ответственности за обеспечение защиты и надлежащего лечения тех, кто содержится под стражей, включая организацию надлежащего питания и медицинского обслуживания в соответствии с повсеместно признанными стандартами и принципами, закрепленными в международных документах по вопросам прав человека.

41. Семидесятичетырехлетний шанский политик генерал Хсо Тен, в настоящее время отбывающий приговор, предусматривающий наказание в виде лишения свободы на срок 106 лет за государственную измену и нарушение положений Закона о незаконных ассоциациях, после участия в закрытом заседании старших политических представителей. Он страдает от сердечных проблем, диабета и катаракты. Согласно полученной Специальным докладчиком информации, тюремные власти неоднократно отказывали в оказании ему надлежащих медицинских услуг. В течение первой недели августа генерал Хсо Тен переводился в три различные тюрьмы только за семь дней: из тюрьмы Кхамти в тюрьму Мандалай, из тюрьмы Мандалай в тюрьму Инсейн и наконец из тюрьмы Инсейн в тюрьму Ситтве. После того как его дочь Нанг Кхам Паунг посетила его 11 августа 2010 года, она узнала, что он был закован в кандалы во время перевозки в поезде из тюрьмы Мандалай в тюрьму Инсейн, в результате чего он вывернул руку, которую не лечили и которая по-прежнему болит. Специальный докладчик настоятельно призывает правительство обеспечить генералу Хсо Тену надлежащее медицинское лечение.

42. Специальный докладчик отмечает, что после смерти 39-летнего Чжо Чья Со в тюрьме Мьингьян 19 мая 2010 года число умерших за период с 1988 года в тюрьмах узников совести достигло 144 человек. Чжо Чья Со, член Сети за-

щитников прав человека, 11 ноября 2008 года был приговорен к 10 годам тюремного заключения по трем следующим пунктам обвинения: статье 17 (1) Закона о незаконных ассоциациях, статье 13 (1) Иммиграционного закона и статье 505 (В) Уголовного кодекса. Во время допросов он подвергался пыткам и, согласно сообщениям, избиениям, об него тушили сигареты и пытали электрическим током. Чжо Чья Со страдал от респираторного заболевания и проблем с желудком, однако просьбы членов его семьи к сотрудникам тюрьмы Мьингьян предоставить необходимые лекарства удовлетворены не были. Специальный докладчик обращается к властям с просьбой, чтобы они обеспечили проведение надлежащих расследований по всем фактам смертей в тюрьмах и чтобы члены их семей были должным образом информированы о результатах этих расследований.

43. Специальный докладчик неоднократно заявлял о том, что он испытывает озабоченность по поводу применения пыток в ходе допросов и содержания под стражей узников совести, а также других заключенных. Согласно сообщениям и показаниям потерпевших, имеет место систематическая модель посягательств — физических, психологических и сексуальных, а также пыток заключенными сотрудниками органов власти Мьянмы. Например, Пью Во Аунг был арестован 22 апреля 2010 года по подозрению к причастности к организации 15 апреля взрыва в Янгоне, в результате которого погибло 10 и было ранено 168 человек. Согласно полученной Специальным докладчиком информации, Пью Во Аунг был доставлен в участок для допроса в Аунг Табуай и подвергался пыткам в течение шестидневного периода до тех пор, пока он не сознался в преступлении, которое он не совершал. После этого он содержался в одиночном заключении в тюрьме Инсейна, и в течение первых двух месяцев заключения его вообще не выпускали из камеры. Специальный докладчик желает напомнить правительству об обязательстве защищать право на физическую и психическую неприкосновенность всех лиц, как об этом говорится во Всеобщей декларации прав человека.

44. Во время процесса по делу Пью Во Аунга, который проходил при закрытых дверях в тюрьме Инсейна, как сообщалось, ему не было разрешено ознакомиться с досье на него, и сотрудники полиции нарушали конфиденциальность его встреч с адвокатами. Почти за два месяца до разбирательства в суде его дела 6 мая 2010 года начальник полиции провел пресс-конференцию, во время которой он назвал подозреваемого «террористом и убийцей». Специальный докладчик вновь обращает внимание властей Мьянмы на комплекс международно признанных стандартов и принципов в области прав человека при отправлении правосудия, включая обращение с заключенными, роль адвокатов, роль обвинителя, независимость судебных органов и поведение сотрудников правоохранительных органов, которыми власти должны руководствоваться в целях обеспечения справедливых разбирательств и соблюдения процессуальных гарантий.

45. Специальный докладчик получил информацию о том, что Тан Мьинт Аунг подвергался жестоким пыткам на протяжении почти одного месяца во время допросов по делу, связанному с организацией взрыва бомбы в Янгоне 3 марта 2009 года. После того как полиция перевела Тан Мьинт Аунга в местный участок, он был доставлен в госпиталь, где была установлена травма черепа, причиненная во время пыток. Хотя, как представляется, Тан Мьинт Аунг подписал документы под принуждением и с учетом отсутствия доказательств,

свидетельствующих о его причастности к организации взрыва, он был обвинен в других преступлениях по Закону о незаконных ассоциациях, Закону об иммиграции и Закону об электронных средствах на основе признания, полученного путем пыток, без каких-либо подкрепляющих доказательств или каких-либо свидетелей обвинения.

46. 27 июля 2010 года военные власти Мьянмы арестовали в Ситтве хорошо известного Ракхайнского историка монаха Ашиона Пьинья Сара по нескольким пунктам обвинения, включая вступление в половую связь с женщиной, что оскорбляет религию; ставит под угрозу государственную безопасность, что подпадает под категорию политических преступлений, таких как владение документами подрывного характера; и извлечение личной выгоды от использования религиозной собственности. Как представляется, он подвергался пыткам, будучи в полиции, согласно источнику, близкому к монастырю. Многие местные жители высказывали предположение о том, что это дело является частью плана местных властей по подрыву авторитета Ашиона Пьинья Сара, поскольку священник пользовался большим авторитетом у местной общины.

47. Специальный докладчик желает обратить внимание на пункт б(а) резолюции 8/8 (2008) Совета по правам человека, в котором к государствам обращается настоятельный призыв «принимать настойчивые, решительные и эффективные меры для оперативного и беспристрастного рассмотрения компетентными национальными органами всех утверждений о пытках или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания, привлекать к ответственности тех, кто поощряет, санкционирует, совершает акты пыток или проявляет к ним терпимость, и подвергать их суровому наказанию, включая должностных лиц, в ведении которых находится место содержания под стражей, где, как было установлено, совершались запрещенные деяния, и в этой связи иметь в виду Принципы эффективного расследования и документирования пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Стамбульские принципы) в качестве полезного инструмента в усилиях по борьбе с пытками». Кроме того, в пункте б(с) Совет настоятельно призвал государства «обеспечить, чтобы на любое заявление, в отношении которого установлено, что оно было сделано в результате применения пыток, нельзя было ссылаться в качестве доказательства в ходе любых разбирательств, кроме как против лица, обвиняемого в применении пыток, как доказательство того, что такое заявление было сделано».

### **С. Этнические стороны и защита гражданских лиц**

48. Специальный докладчик особо озабочен не только отсутствием прогресса в урегулировании конфликта в районах, населенных этническими меньшинствами, но и тем, что, как представляется, усиливает напряженность в районах вдоль границы. Многие группы задокументировали факты продолжающихся нарушений прав человека в восточной части Мьянмы в присутствии военнослужащих, что ведет к повышению степени уязвимости гражданского населения. В районах текущего конфликта вооруженные патрули нападают на гражданских лиц, по всей видимости, в качестве одного из способов борьбы с оппозицией, в то время как конфискация земли и вымогательство могут быть результатом проводимой военными политики так называемой «самообеспеченно-

сти», посредством которой районные командиры на местной основе удовлетворяют основные материально-технические потребности.

49. Поддерживаемые государством крупномасштабные инициативы в области развития, включая добычу природного газа и строительство гидроэлектростанций, в общем негативно влияли на источники средств к существованию населения и влекли за собой нарушения прав человека. За период с 1996 года гуманитарные и правозащитные группы документально зафиксировали факты нарушений и принудительного перемещения более 3500 селений и хуторов в восточной части Мьянмы. Факты разрушений, подробно изложенные в докладах с мест, могут быть подтверждены с помощью сделанных с коммерческих спутников четких фотографий селений до и после того, как произошло перемещение.

50. В восточной части Мьянмы районы контролируются либо мятежниками, либо правительством, либо смешанными административными органами, когда конфликт по-прежнему проходит между правительством и негосударственными вооруженными группами. 5 марта 2010 года правительство Мьянмы представило ответ на одно из направленных ранее утверждений о внесудебной казни двух человек — Со Вин Тхейна и Доунг Нью. Правительство отметило, что эти два человека были убиты во время «перестрелки» в штате Кайин, и разъяснило, что «в штате Кайин районы, где по-прежнему действуют мятежники, обозначены как «серые» зоны». В контролируемых мятежниками районах, квалифицируемых наблюдателями как «зоны бесконтрольного применения оружия», поскольку вооруженные нападения осуществляются при предварительной осведомленности о наличии гражданского населения, при этом не предпринимаются какие-либо усилия для проведения различий между комбатантами и гражданскими лицами, проживает значительное число гражданских лиц. По оценкам различных групп, по меньшей мере 111 000 человек по-прежнему скрываются и подвергаются опасности быть застреленными, когда они попадают в поле зрения военнослужащих. Они не смогут принять участие в выборах.

51. В Союзном законе об Избирательной комиссии говорится, что в число обязанностей и полномочий Избирательной комиссии входит «перенос и отмена выборов в избирательных округах, в которых свободные и справедливые выборы не могут быть проведены из-за стихийного бедствия или с учетом ситуации в данном районе с точки зрения безопасности». Это положение наделяет Избирательную комиссию правом отменять или переносить выборы не только в контролируемых мятежниками районах, но и в районах, в которых в настоящее время действуют соглашения о прекращении огня и где проживают этнические меньшинства, желающие принять участие в выборах.

52. Наблюдатели отметили, что Избирательная комиссия решила не обозначать избирательные округа в штате Шан для выборов в Хлутто в четырех из шести районных центров, которые составляют самоуправляющийся район Ва, и обозначили город Хопанг для месторасположения отделения, а не Пангсанг, где в настоящее время находится штаб Объединенной армии штата Ва. Поскольку Избирательная комиссия может откладывать выборы в этих районных центрах в соответствии с законодательством о выборах, как представляется, наиболее вероятный вариант развития событий заключается в том, что эти центры могут быть объявлены союзными территориями, находящимися под прямым административным управлением президента по причинам национальной



безопасности, что лишает союзную армию штата Ва возможности играть какую-либо официальную роль в управлении этим районом.

53. Специальный докладчик отмечает, что порядка 60 процентов зарегистрированных политических партий — это этнические партии, т.е. партии, которые стремятся к тому, чтобы представлять только одну этническую группу меньшинства или географический район, преимущественно заселенный одной этнической группой. Вопрос об общих препятствиях для участия партий, не являющихся проправительственными, рассматривался ранее в настоящем докладе. Три качинские политические партии все еще ожидали решения по их заявкам на регистрацию во время начала периода регистрации кандидатов. Прогрессивная партия штата Качин разъяснила, что длительная задержка с ответом на партийную заявку, которая была представлена в апреле, негативно сказалась на партийной деятельности, такой, как проведение избирательной кампании и сбор средств, что может производиться только после того, как партия была зарегистрирована.

54. Другое изменение в Законе о регистрации политических партий 2010 года по сравнению с редакцией 1988 года (см. пункт 16, выше) заключается в том, что партии могут быть лишены регистрации за «прямые или косвенные контакты с вооруженными мятежными группами, террористами или незаконными ассоциациями». Группы-участницы соглашений о прекращении огня, которые отказываются реорганизовываться в службы охраны границы, по-прежнему могут объявляться незаконными организациями. Поэтому любая политическая партия, которая прямо или косвенно связана с этими организациями, может быть лишена регистрации.

55. В то время как правительство охарактеризовало свою предусматривающую семь мер программу продвижения к демократии как метод национального примирения, Специальный докладчик вновь утверждает о том, что такой процесс должен охватывать не только узников совести, но и представителей этнических меньшинств. Для проведения подлинных выборов необходимо широкое участие. В условиях продолжающегося вооруженного конфликта и с учетом острых политических вопросов, касающихся правления в Мьянме, которые еще предстоит решить, не следует упускать из виду вопрос о защите гражданского населения. Специальный докладчик настоятельно призывает правительство провести предметный диалог с этническими группами, а также лидерами политической оппозиции по вопросу о подлинном национальном примирении. Сейчас правительству необходимо принять активные меры для максимального использования возможностей, открывающихся в связи с выборами в новые региональные законодательные органы для обеспечения надлежащего уровня участия.

56. 19 апреля 2010 года Специальный докладчик вместе со Специальным докладчиком по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях направил правительству Мьянмы письмо, касавшееся убийства Но Ла Пвей, Но По Бо и Со Хта Пла Хту военнослужащими 369-го мьянманского пехотного батальона (десятый военный оперативный округ). 22 марта 2010 года жительница селения из Ко Лу Но Пах Лах шла по дороге вместе со своей пятилетней дочерью Но По Бо и своим пятидесятилетним сыном Со Хта Пла Хту. Когда она приблизилась к селению Ко Хта, на нее напали военнослужащие. Но По Бо пуля попала в голову, и она

скончалась на месте. Ее матери, получившей пулю в спину, удалось скрыться и попытаться спасти свою жизнь и жизнь сына, который был ранен в бедро и скончался через несколько часов. Позже в кустах было найдено тело ее дочери, которое заволокли туда по тропе со следами крови, частично замаскированными сухими листьями. Во время нападения также была застрелена насмерть женщина по имени Но Ла Пвей. Военнослужащие сожгли порядка 11 домов в селении, отчасти в рамках практики постоянных нападений в этом районе в период с января 2010 года, в результате которой более 3000 человек были вынуждены покинуть места своего проживания. Никакого ответа в связи с этим инцидентом получено не было.

57. Во время своей миссии в августе 2010 года (см. пункт 11, выше) Специальный докладчик встречался с четырьмя жертвами насильственного перемещения из штата Кайин. Сорокалетний Со Шкай Хла из деревни Гко Тхай Дер сбежал в феврале 2008 года со своими тремя детьми в Таиланд после того, как его военные власти принудительно заставляли работать на них с 15-летнего возраста, и после того, как он стал свидетелем случая, когда живший с ним в одном селении человек погиб, подорвавшись на наземной mine. Сорокапятилетняя Но Стхе Ла Хту из деревни Хее До Ко в декабре 2008 года прибыла в Таиланд со своими тремя детьми после того, как ее селение было подвергнуто минометно-артиллерийскому обстрелу, а затем сожжено военнослужащими, а семье пришлось прятаться в лесу, несмотря на многочисленные трудности, особенно для находящихся в уязвимом положении детей. Сорокавосемилетняя Но Пло Гай из селений Кер Вен, которую также принудительно заставляли работать и переселиться в контролируемый правительством лагерь, прибыла в марте 2006 года в Таиланд со своими четырьмя детьми во время широкомасштабных военных наступательных действий в регионе. Шестидесятидвухлетний Со Гклек Сай Хто из селения Пвей Бо Дер также прятался в лесу в течение многих месяцев после того, как было сожжено его селение, и прибыл в Таиланд в марте 2006 года. Давая показания, они рассказали о насильственных перемещениях и опасных условиях для этнических меньшинств, проживающих в приграничных районах, и эта информация согласовывалась с данными, полученными Специальным докладчиком.

58. Давление на группы-участницы соглашений о прекращении огня для их реорганизации в силы пограничной охраны уже привели к возобновлению боевых действий в районе Коканг штата Шан и вызвали опасения относительно развертывания воинских контингентов в других приграничных районах, в том числе вдоль границы между Таиландом и Мьянмой, где некоторые подразделения сил Демократического каренского буддийского союза (ДКБС) перестали сотрудничать с правительством. В конце июля 2010 года несколько сотен человек, опасаясь возобновления боестолкновений между пятым батальоном ДКБС и правительственными силами, сбежали в Таиланд, где они находились в течение нескольких дней до возвращения в Мьянму после получения заверений от правительства Таиланда, что им будет предоставлено убежище в случае возобновления активных боестолкновений.

59. Специальный докладчик неоднократно настоятельно призывает правительство и все вооруженные группы обеспечивать защиту гражданских лиц, особенно детей и женщин, в период вооруженного конфликта. Он призывает правительство соблюдать нормы международного гуманитарного права, особенно положения четырех Женевских конвенций, участницей которых является

Мьянма. В частности, в общей статье 3 Женевских конвенций 1949 года предусматриваются минимальные стандарты надлежащего обращения с лицами, находящимися под контролем воюющей стороны, а именно: гражданскими лицами, ранеными и захваченными в плен комбатантами.

60. Специальный докладчик постоянно поднимал вопрос о наземных минах, которые на протяжении многих лет используют как военнослужащие Вооруженных сил Мьянмы, так и участники негосударственных вооруженных групп. В то время как Специальный докладчик отмечает, что масштабы применения военнослужащими наземных мин значительно уменьшались в восточной части Мьянмы в 2009 и 2010 годах по мере снижения степени интенсивности конфликта, он испытывает озабоченность по поводу сохраняющегося большого количества ранее заложенных мин. Хотя сегодня меньшее число негосударственных вооруженных групп используют наземные мины, поступают сообщения о том, что их снова стали использовать некоторые группы в контексте усиления напряженности в рамках переговоров относительно преобразования вооруженных групп в службу по охране границы. На гражданских лиц по-прежнему приходится большинство пострадавших, согласно сообщениям, от мин лиц, особенно в районе границы между Таиландом и Мьянмой, куда возвращается перемещенное население. Специальный докладчик рекомендует правительству Мьянмы взаимодействовать со страновой группой Организации Объединенных Наций и гуманитарными партнерами для разработки рамок по улучшению ситуации, а также дать сначала разрешение местным гуманитарным учреждениям на проведение разъяснительной работы по вопросу о минной опасности, оказывать помощь потерпевшим и активизировать работу по составлению карт минных полей. Специальный докладчик настоятельно призывает Мьянму ратифицировать Договор о запрещении мин от 1997 года, как это сделало подавляющее большинство государств-членов. Он далее рекомендует правительству рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции о правах инвалидов.

## **D. Отправление правосудия и подотчетность**

61. В преамбуле Всеобщей декларации прав человека подтверждается, что «пренебрежение и презрение к правам человека привели к варварским актам, которые возмущают совесть человечества, и что необходимо, чтобы права человека охранялись властью закона». Соответственно, согласно международным стандартам в области прав человека, все государства обязаны расследовать случаи нарушений прав человека; принимать надлежащие меры для наказания исполнителей, особенно в области отправления правосудия, посредством обеспечения того, чтобы лица, подозреваемые в том, что они несут уголовную ответственность, подвергались суду и должному наказанию; обеспечивать предоставление жертвам эффективных средств правовой защиты и получение возмещения за понесенный ущерб; обеспечивать соблюдение неотъемлемого права на знание истины относительно нарушений; и принимать иные необходимые меры для предотвращения повторения нарушений в будущем.

62. В своем представленном в марте 2010 года Совету по правам человека докладе (A/HRC/13/48) Специальный докладчик отметил следующее: «Учитывая грубый и систематический характер нарушений прав человека, происходящих в течение многих лет в Мьянме, и отсутствие подотчетности, имеются признаки того, что эти нарушения прав человека являются результатом госу-

дарственной политики, к которой причастны органы исполнительной, военной и судебной власти всех уровней. Согласно постоянно поступающим сообщениям, существует возможность того, что некоторые из этих нарушений прав человека могут подпадать под категории преступлений против человечности или военных преступлений, согласно положениям Римского статута Международного уголовного суда. Само существование такой возможности обязывает правительство Мьянмы принять срочные и эффективные меры по расследованию этих фактов. В стране имели место явные случаи, требующие установления ответственности, однако этого не было сделано. Учитывая подобное отсутствие подотчетности, учреждения Организации Объединенных Наций могут рассмотреть возможность создания комиссии по расследованию с конкретным мандатом на установление фактов для решения вопроса о международных преступлениях».

63. Согласно положениям Римского статута Международного уголовного суда, принятого в 1998 году и действующего с 2002 года, некоторые деяния квалифицируются в качестве преступлений против человечности, «если они совершаются в рамках широкомасштабного или систематического нападения на любых гражданских лиц» (статья 7.1). В Мьянме был совершен ряд нарушений прав человека, которые могут представлять собой преступления против человечности. Сюда входят принуждение к труду, заключение в тюрьму или другое жесткое ограничение физической свободы в нарушение основополагающих норм международного права, насильственные исчезновения людей и преследование любой идентифицируемой группы или общности по политическим, расовым, национальным, этническим, культурным, религиозным, гендерным или другим мотивам. В число обстоятельно задокументированных нарушений в данном случае входят принудительное перемещение, внесудебные казни и пытки. Насильственное перемещение населения означает насильственное перемещение лиц, подвергшихся выселению или иным принудительным действиям из района, в котором они законно пребывают, в отсутствие оснований, допускаемых международным правом. Согласно многочисленным сообщениям из надежных источников, эти преступления являются как широкомасштабными, так и систематическими. Они совершаются представителями правительства или другими поддерживаемыми правительством лицами и эти нарушения совершаются при полной безнаказанности.

64. Кроме того, имеются доказательства о серьезных нарушениях, совершаемых негосударственными вооруженными группами, включая внесудебные казни, принудительный труд, вербовку детей-солдат и применение противопехотных мин.

65. Генеральная Ассамблея, а также другие органы Организации Объединенных Наций, включая Комиссию по правам человека, Совет по правам человека, Международную организацию труда (МОТ), Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин и предыдущих специальных докладчиков по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме, квалифицировали нарушения, совершенные против населения Мьянмы, как широко распространенные, так и систематические. Например, бывший Специальный докладчик Раджеуммер Лаллах в 1998 году заявил следующее: «Столь многочисленные и систематические нарушения, совершаемые за последние годы, наводят на мысль о том, что они не являются просто случайными правонарушениями или правонарушениями, совершаемыми должностными лицами среднего и низшего

уровня, а скорее являются результатом политики, проводимой на высшем уровне, в связи с чем встает вопрос не только о юридической, но и о политической ответственности» (A/53/364, пункт 59).

66. Помимо Организации Объединенных Наций, многочисленные надежные источники сообщали аналогичную информацию о грубых и систематических нарушениях прав человека. В июне 2007 года Международный комитет Красного Креста выступил со следующим заявлением: «Вооруженные силы Мьянмы неоднократно совершали нарушения в отношении мужчин, женщин и детей, проживающих в общинах, затрагиваемых вооруженным конфликтом, и расположенных в районе границы между Таиландом и Мьянмой, ...включая убийства, и подвергали их произвольным арестам и заключению под стражу. Неоднократные злоупотребления... представляют собой нарушения положений международного гуманитарного права». Многие неправительственные организации занимаются сбором подробной информации относительно этих нарушений, находясь в Мьянме, используя различные системы проверки.

67. Первейшая обязанность правительства Мьянмы заключается в решении проблемы грубых и систематических нарушений прав человека всеми сторонами и в том, чтобы положить конец безнаказанности. Мьянма является одним из участников четырех Женевских конвенций и обязана принимать меры для того, чтобы положить конец нарушениям норм международного гуманитарного права. Расследование нарушений и привлечение к судебной ответственности лиц, виновных в серьезных нарушениях международных стандартов в области прав человека и норм гуманитарного права, являются не только обязательством, но и средством сдерживания от совершения в будущем нарушений и предоставления возмещения потерпевшим.

68. Если правительство не будет выполнять это обязательство, то оно возлагается на международное сообщество. В этой связи особую озабоченность вызывает статья 445 Конституции 2008 года, которая может ограничивать возможности правительства в плане решения вопросов, связанных с отправлением правосудия и обеспечением подотчетности в будущем. С учетом возможной безнаказанности, предоставляемой Конституцией, Организация Объединенных Наций может создать комиссию по расследованию преступлений против человечности посредством резолюций, принятых Советом по правам человека, Генеральной Ассамблеей, Советом Безопасности или Генеральным секретарем. Отправление правосудия и подотчетность являются самой основой системы Организации Объединенных Наций, заложенной во Всеобщей декларации прав человека, которая содержит призыв установить международный порядок, при котором в полном объеме реализуются права и свободы, изложенные в ней. Если в Мьянме не будут приниматься меры по обеспечению подотчетности, то это может придать наглости исполнителям международных преступлений и еще более отложить долгожданный процесс отправления правосудия.

69. В своем письме от 2 сентября (см. пункт 10 выше) правительство заявило, что Комиссия по правам человека под председательством министра внутренних дел создала следственную группу для расследования нарушений прав человека по жалобам граждан, а также для принятия штрафных санкций в отношении нарушителей. Однако правительство сообщило, что комиссия по правам человека до настоящего времени не получала никаких жалоб, которые касались бы преступлений против человечности или военных преступлений. Кроме того,

правительство заявило следующее: «Что касается утверждений о совершении преступлений против человечности и военных преступлений, то такие случаи в Мьянме отсутствуют». С учетом этой позиции Специальный докладчик рекомендует правительству пригласить международную комиссию по расследованию преступлений против человечности для подтверждения того, действительно ли дело обстоит таким образом.

70. Специальный докладчик отмечает, что последствия сохраняющейся в Мьянме нестабильности оказывают воздействие на положение как на региональном, так и на международном уровне. Нарушения прав человека в Мьянме создают проблемы в области миграции и незаконной торговли во всей Юго-Восточной Азии. Напряженность в районах вдоль границы ведет не только к потокам беженцев в соседние страны, но и оказывает экономическое воздействие. С 18 июля 2010 года закрытие пункта перехода границы между Муавадди, Мьянма, и Мае Сот, Таиланд, ощутимо сказалось на обеих странах. Таиланд терял порядка 88 млн. бат (2,7 млн. долл. США) в день. Как представляется, этот спор вызывает озабоченность одной из строительных компаний, осуществляющей проект по обустройству берега реки Моей, хотя поступили сообщения о том, что проблемы в области обеспечения безопасности из-за напряженности, возникшей в связи с реорганизацией службы по охране границы, также являются причиной нынешнего закрытия пункта перехода границы.

71. Специальный докладчик напоминает, что в марте 1997 года Международная организация труда (МОТ) создала Комиссию по расследованию практики принудительного труда в Мьянме. В изданном в июле 1998 года докладе Комиссия пришла к выводу о том, что использование принудительного труда носит «широко распространенный и систематический характер» при «крайнем игнорировании властями требований техники безопасности и охраны здоровья, а также основных потребностей людей, привлеченных к принудительному или обязательному труду». Хотя правительство Мьянмы отказало Комиссии в разрешении посетить страну в рамках ее расследования и отвергло выводы, важно отметить, что правительство продолжает сотрудничать с МОТ.

72. Комиссия по расследованию преступлений против человечности или военных преступлений могла бы провести широкий анализ ситуации в области прав человека, охватывающий нарушения прав человека, совершенные на территории всей страны на протяжении последних десятилетий, или более узкий анализ с акцентом на конкретном географическом районе и временном периоде, например, на широкомасштабном военном наступлении, во время которого пострадали гражданские лица в восточной части Мьянмы в период с 2005 по 2008 год. Сфера охвата анализа будет зависеть от круга ведения этой комиссии. Некоторые наблюдатели также высказались о том, что комиссия по расследованию могла бы рассмотреть вопрос о разгоне демонстраций в городских районах в 1988, 1996 и 2007 годах или о военных операциях, направленных против гражданского населения в штате Шан, особенно в период с 1996 по 1998 год. Другие рассматривали стратегии, направленные на ограничение расследований событиями, произошедшими после 2002 года, когда вступил в силу Римский статут. Специальный докладчик отмечает, что важно, чтобы любая комиссия по расследованию занималась рассмотрением деяний всех сторон.

73. Другой темой, которая могла бы стать объектом пристального внимания, — это ситуация, в которой находятся рохингья. Хотя эта тема освещалась

во многочисленных докладах на протяжении ряда лет, недавно был издан доклад, подготовленный при участии профессионального следователя по уголовным делам. Специальный докладчик рассматривал носящую эндемический характер проблему дискриминации в своем предыдущем докладе (A/64/318, раздел III.C). Однако важно понять, что дискриминация в отношении рохингья ведет к расширению практики принудительного труда, усугубляющейся месторасположением вдоль границы, где сосредоточено большое количество военнослужащих, включая НаСаКа, Службы по охране границы Мьянмы. Дискриминация также ведет к принудительной депортации и ограничению передвижения из-за сохраняющегося статуса апатридов, что является результатом исторически сложившихся трудностей для рохингья в плане получения гражданства, особенно после принятия в 1982 году Закона о гражданстве. Такие деяния, как конфискация земли, насильственное переселение и лишение имущества с применением насилия также, как представляется, носят широко распространенный и систематический характер. И наконец, дискриминация ведет к преследованиям, которые могут квалифицироваться как умышленное и грубое попрание основных прав вопреки международному праву по причине идентичности группы или коллектива.

74. Процесс, ведущий к обеспечению отправления правосудия и подотчетности, является сложным и многогранным и может принимать различные формы, в зависимости от условий, существующих в разных странах. Он может затрагивать вопросы мира, примирения, установления истины и перехода к демократии. Он может затрагивать вопросы удобства и возможностей. Он может учитывать такие факторы, как предание забвению и прощение. Однако в конечном счете это процесс, который рано или поздно должны пройти все общества, поскольку отправление правосудия лежит в основе обеспечения достоинства человека, как это было подтверждено членами Организации Объединенных Наций в 1948 году, когда они одобрили Всеобщую декларацию прав человека.

75. На данном конкретном этапе исторического развития Мьянмы перед этим государством стоит эта важная задача, которая должна решаться нынешним правительством, новым избранным правительством или международным сообществом. Десятилетия страданий людей говорят о том, что новые задержки недопустимы.

## **Е. Развитие сотрудничества в контексте прав человека**

76. Специальный докладчик выражает признательность правительству за содействие в выполнении им своего мандата, в том числе за готовность послов Мьянмы регулярно встречаться с ним и общаться посредством переписки по конкретным вопросам и в связи с его просьбой о представлении информации для настоящего доклада. Специальный докладчик надеется на то, что ему будет направлено приглашение посетить Мьянму после выборов, с тем чтобы он мог оценить положение в области прав человека в Мьянме для составления своего доклада, который будет представлен Совету по правам человека в марте 2011 года.

77. Специальный докладчик благодарит правительство за его сотрудничество с международной системой в области прав человека, в том числе за участие в

подготовке к проведению универсального периодического обзора в Совете по правам человека в январе 2011 года. Специальный докладчик отмечает, что Мьянма стала принимающей стороной регионального семинара, организованного Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по вопросу об универсальном периодическом обзоре 10 и 11 мая 2010 года в Най Пьи То. Специальный докладчик рекомендует правительству использовать опыт в области такого сотрудничества, рассмотреть вопрос о ратификации основных договоров в области прав человека и направлять приглашения мандатариям специальных процедур посетить страну, включая Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов, что предлагалось им в прошлом.

78. В своем письме от 2 сентября правительство отметило деятельность Комитета высокого уровня по предотвращению вербовки в вооруженные силы несовершеннолетних лиц, который был создан в 2004 году, а также создание в 2007 году двух рабочих групп по мониторингу, отчетности, реинтеграции и реабилитации, которые работают в контакте с учреждениями Организации Объединенных Наций, включая Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ). Правительство сообщает, что в общей сложности из рядов вооруженных сил были уволены 374 несовершеннолетних военнослужащих, которые были переданы их родителям или опекунам в период с 2002 года. Правительство также сообщило о штрафных санкциях в отношении в общей сложности 108 офицеров и других военнослужащих, которые были причастны к процессам незаконной вербовки.

79. Международные партнеры констатировали повышение степени приверженности правительства делу решения проблемы вербовки детей-солдат как в рамках подготовки военнослужащих, так и посредством судебного преследования и привлечения к дисциплинарной ответственности лиц, несущих ответственность за то, что они допустили вербовку несовершеннолетних лиц в ряды вооруженных сил. Перспектива подвергнуться наказанию в виде лишения свободы за нарушение закона неизбежно окажет воздействие на поведение должностных лиц. Однако, к сожалению, план совместных действий согласно резолюции 1612 (2005) Совета Безопасности (о детях в период вооруженных конфликтов) еще не подписан. В связи с этим считается, что правительство в большей степени реагирует на жалобы, а не занимает более систематическую упреждающую позицию для выявления и освобождения проходящих службу несовершеннолетних. Согласно сообщениям, доступ к группам — участникам соглашений о прекращении огня и негосударственным вооруженным группам по-прежнему является проблематичным как для Комитета по предотвращению вербовки в вооруженные силы несовершеннолетних лиц, так и для МОТ.

80. Правительство также информировало Специального докладчика о том, что Мью Вин, с которым он встретится в тюрьме Инсейна во время своей миссии в феврале 2010 года в Мьянму и который был осужден за дезертирство с воинской службы и приговорен к семи годам тюремного заключения, был амнистирован без каких-либо условий, после того как власти установили, что он не достиг совершеннолетнего возраста в период зачисления в ряды вооруженных сил в первую очередь, и 30 июня 2010 года передали его родителям. Специальный докладчик приветствует этот прецедент и рекомендует правительству применять на практике систематический механизм для рассмотрения дел других бывших детей-солдат, которые впоследствии были арестованы за дезер-



тирство аналогичным образом, с тем чтобы их нельзя было признавать виновными в преступлении дезертирства даже после того, как они уже достигли совершеннолетнего возраста.

81. Одной из проблем в Мьянме по-прежнему является практика принуждения к труду. После заключения в 2007 году с механизмом МОТ по рассмотрению жалоб поступали сообщения о том, что, по всей видимости, масштабы такой практики гражданских правительственных властей сокращаются. Однако МОТ по-прежнему получает жалобы, касающиеся принуждения к труду. Военнослужащие вооруженных сил по-прежнему занимаются принуждением к труду, и отсутствуют какие-либо доказательства, что их поведение меняется. Очевидно, что виновные из числа гражданских должностных лиц подвергаются наказанию за свои действия, в то время как военнослужащие по-прежнему реально остаются безнаказанными и не привлекаются к ответственности за подобные действия.

82. С февраля 2007 года механизм МОТ по рассмотрению жалоб о принуждении к труду получил 451 жалобу. Сначала количество жалоб было незначительным из-за неосведомленности о существовании закона и права на подачу жалобы. Однако благодаря увеличению числа сообщений о принуждении к труду в средствах массовой информации и распространении брошюры, в которой в общем виде излагались применимые законы, процедура подачи жалоб и меры защиты от притеснений тех, кто подают жалобы, число подаваемых жалоб увеличилось, особенно в отношении вербовки несовершеннолетних. До настоящего времени 103 завербованных несовершеннолетних были возвращены в их семьи в рамках этой процедуры, при этом семь лиц были освобождены из тюрем, куда они попали по обвинению в дезертирстве, после того как были поданы жалобы. Специальный докладчик отмечает позитивный прогресс и настоятельно призывает правительство продолжать работу по искоренению практики насильственного труда и использования детей-солдат и по сотрудничеству с МОТ в этих целях.

83. В июне 2010 года в штате Северный Ракхайн произошли сильные наводнения и оползни из-за проливных дождей, во время которых погибли по меньшей мере 68 человек и был причинен серьезный ущерб инфраструктуре и домашним хозяйствам. Более 28 000 семей пострадали от наводнений и более 800 домов были полностью разрушены, равно как и основные дороги и мосты в этом районе. Доступ был очень сильно затруднен и возникли препятствия для проведения мероприятий по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи. Правительство и партнеры по гуманитарной деятельности, действующие в штате Северный Ракхайн, отреагировали на сложившуюся ситуацию и оперативно отправили в пострадавшие районы грузы с чрезвычайной помощью. Заместитель министра внутренних дел выехал на место катастрофы, и вскоре этот район посетили министр социального обеспечения и помощи переселенцам и премьер-министр. Правительство руководило усилиями по координации и организовывало встречи на местах и брифинги в Янгоне для того, чтобы информировать о ситуации и принимаемых мерах, приветствовало поддержку со стороны гуманитарных партнеров и доноров и содействовало их деятельности, подавая позитивный пример конструктивного подхода, который может превалировать во время чрезвычайных ситуаций.

84. 31 июля 2010 года Трехсторонняя основная группа в составе Организации Объединенных Наций, Мьянмы и АСЕАН, координировавшая все операции по оказанию помощи в период после циклона, прекратила свое существование, и ее функции взяло на себя министерство социального обеспечения и помощи переселенцам. В августе правительство объявило, что оно будет «осуществлять в русле основной деятельности переход от восстановления к развитию», для чего необходимо, чтобы оказывающие помощь учреждения подписали с отдельными ведомствами соглашения о сотрудничестве. Визы для иностранных сотрудников организации по оказанию помощи будут выдаваться лишь после того, как подписаны такого рода соглашения. Как представляется, это противоречит трехлетнему плану по восстановлению в период после циклона «Наргис» и обеспечению готовности к стихийным бедствиям, который был утвержден правительством в 2008 году. Некоторые наблюдатели выразили озабоченность по поводу того, что для заключения с тем или иным министерством соглашения о сотрудничестве потребуется от четырех месяцев до двух лет и еще пять месяцев для получения виз. Организация Объединенных Наций обратилась с призывом установить промежуточный период с продлением действия соглашений и виз, в течение которого учреждения смогут подать заявки, касающиеся их новых меморандумов о взаимопонимании. Специальный докладчик рекомендует правительству применять передовые практические методы, определенные на базе опыта Трехсторонней основной группы, и продолжать в конструктивном ключе сотрудничать, с тем чтобы гуманитарная помощь могла оказываться тем, кто в ней по-прежнему нуждается.

85. В своих предыдущих докладах Специальный докладчик отметил, что положение с экономическими, социальными и культурными правами в Мьянме является плачевным. Хотя на международном сообществе лежит обязательство помогать в оказании гуманитарной помощи этой бедной стране, он также указывал на то, что правительство должно содействовать принятию этих мер и предоставлять доступ. Правительство также должно принимать меры для того, чтобы положить конец вооруженным конфликтам, которые по-прежнему имеют место в различных пограничных районах, и предотвращать возобновление боев столкновений в районах действия соглашений о прекращении огня.

86. В своем письме от 2 сентября 2010 года правительство заявило, что до настоящего времени было проведено в общей сложности 35 семинаров и практикумов для сотрудников и персонала правительственных органов власти из военных, полицейских и пенитенциарных ведомств в целях расширения осведомленности по вопросам прав человека. Правительство также обратило внимание на создание комиссии по правам человека следственной группы не только для расследования нарушений прав человека по жалобам граждан, но и для введения штрафных санкций в отношении нарушителей. Специальный докладчик испытывает чувство удовлетворения по поводу того, что правительство предприняло эти инициативы, однако желает обратиться с просьбой о предоставлении дополнительной информации. Что касается семинаров и практикумов по вопросам прав человека, то он хотел бы узнать больше о содержании, методологии, участниках и каких-либо последующих мерах по итогам проведенных курсов. Что касается комиссии по правам человека, то он хотел бы узнать следующее: какие законодательные акты уполномочивают эту комиссию проводить расследования и вводить штрафные санкции; какая существует процедура для граждан для подачи жалоб; предпринимаются ли какие-либо меры по за-

щите граждан, которые могут подавать жалобы на должностных лиц или других лиц с властными полномочиями, которые могут отомстить им; распространяется ли информация об этой функции комиссии по правам человека, и, в случае положительного ответа, то каким образом. И наконец, когда комиссия по правам человека приступила к выполнению этой следственной функции. Специальный докладчик надеется на то, что вскоре ему будет предоставлена возможность обсудить эти инициативы более обстоятельно в ходе личных встреч с соответствующими должностными лицами в Мьянме.

87. Кроме того, правительство отметило, что в 2000 году оно «уведомило через газеты население о праве граждан на подачу жалоб в соответствующие министерства, касающихся предполагаемых злоупотреблений, а также жалоб на нарушение их прав». По данным правительства, многие люди подавали свои жалобы о нарушении их прав и что существует механизм для их рассмотрения. Специальный докладчик хотел бы получить дополнительную информацию об этом механизме, в том числе какие-либо имеющиеся данные о роли обвинителей и судебных органах. Специальный докладчик также рекомендует правительству рассмотреть вопрос о налаживании сотрудничества с международными учреждениями или неправительственными организациями, специализирующимися в вопросах прав человека и отправления правосудия, в целях дальнейшего развития этого механизма.

88. В октябре 2009 года АСЕАН создала Межправительственную комиссию АСЕАН по правам человека (МКПЧ) с мандатом, предусматривающим оказание содействия осуществлению международных стандартов в области прав человека. Согласно кругу ведения, цель МКПЧ состоит в активизации регионального сотрудничества в целях дополнения предпринимаемых на национальном и международном уровнях усилий, направленных на поощрение и защиту прав человека. Поскольку как региональные, так и международные действующие лица должны сотрудничать, Специальный докладчик начал работать в контакте с МКПЧ в целях обмена идеями относительно того, как международное сообщество может наиболее эффективным образом поддерживать прогресс в области прав человека в Мьянме. 22 июля 2010 года он обратился с просьбой о встрече с Председателем МКПЧ. Во время своей миссии в регионе в августе 2010 года он провел неофициальные обсуждения с представителями из Таиланда и Индонезии. 30 августа министерство иностранных дел Вьетнама, реагируя от имени Зо Нгока Сона, Председателя Межправительственной комиссии по правам человека АСЕАН, на просьбу Специального докладчика относительно встречи, информировало его о том, что после обстоятельного обсуждения с участием всех представителей МКПЧ «МКПЧ пришла к выводу о том, что обсуждение ситуации в одном из государств — членов АСЕАН выходит за рамки мандата МКПЧ с учетом ее круга ведения». Специальный докладчик рекомендует МКПЧ рассматривать ее функцию по получению информации от государств — членов АСЕАН по вопросу о положении в области прав человека согласно ее собственному кругу ведения как потенциально важный инструмент, который надлежит использовать МКПЧ в целях содействия улучшению в области прав человека в Мьянме на этом чрезвычайно важном этапе.

#### IV. Выводы

89. Правительство Мьянмы приняло решение провести национальные выборы впервые за более чем 20-летний период, по прошествии 40 лет правления военной хунты. В течение этого периода ситуация в области прав человека и экономического и социального развития в стране серьезно ухудшилась. Стало ясно, что Мьянма нуждается в преобразованиях. Согласно оценке Специального докладчика, условия для проведения подлинных выборов являются ограниченными при нынешних обстоятельствах и возможность того, что эти выборы позволят произвести предметные преобразования и улучшить положение в области прав человека, по-прежнему является неопределенной.

90. Мьянма находится на переломном этапе в своей истории. В конечном счете, народ Мьянмы примет решение о том, как осуществлять сложные процессы демократических преобразований и национального примирения. Стремление к отправлению правосудия и обеспечению подотчетности потребуют громадных усилий. Международное сообщество должно быть готово оказать помощь и содействие народу Мьянмы по мере того, как он будет принимать соответствующие меры в этом направлении.

#### V. Рекомендации

91. Специальный докладчик рекомендует, чтобы правительство Мьянмы:

- a) уважало свободу выражения мнений и свободу собраний и ассоциации в контексте национальных выборов;
- b) освободило всех узников совести;
- c) занималось решением вопросов, связанных с отправлением правосудия и обеспечением подотчетности;
- d) соблюдало на практике четыре основных правозащитных элемента, подробно изложенных Специальным докладчиком в его предыдущем докладе Генеральной Ассамблее (A/63/341);
- e) содействовало обеспечению доступа для целей оказания гуманитарной помощи и продолжало развивать сотрудничество с международной системой в области прав человека.

## Приложение

### **Ответ правительства Мьянмы на доклад Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме**

#### **Ответ на пункт 8 доклада**

1. В Мьянме нет узников совести (политических заключенных). Те, кто отбывают наказание в виде лишения свободы, — это лица, которые были осуждены за нарушения положений действующего законодательства. С 1989 года правительство проводило амнистии 15 раз, и 115 000 заключенных были освобождены за примерное поведение согласно положениям раздела 401(1) Уголовно-процессуального кодекса. В этой связи следует отметить, что, в случае необходимости, могут проводиться аналогичные амнистии.

#### **Ответ на пункт 18 доклада**

2. В Мьянме нет узников совести. Судебные принципы, включая независимость при отправлении правосудия в условиях открытого заседания, если иное не запрещается законом, и гарантирование во всех случаях право на защиту и право на апелляцию согласно законодательству, оговариваются в разделе 2 Закона о судебных органах 2000 года и в статье 19 Конституции Республики Союза Мьянма от 2008 года. Эти судебные принципы соблюдаются во всех инстанциях судов в Мьянме. Суды осуществляют уголовное преследование всех правонарушителей и выносят соответствующие приговоры после проведения слушаний согласно действующему законодательству. В ходе уголовного разбирательства обвиняемые имеют право нанимать адвокатов защиты по своему выбору. Согласно разделу 457 Руководства судов Мьянмы от 1946 года, в случаях совершения деяний, наказуемых смертной казнью, суды могут назначать, оплачиваемых правительством (должностная инструкция) адвокатов для тех, кто не может позволить себе нанять адвоката. В ходе судебных расследований обеспечивается действие законодательных положений, в том числе о перекрестном допросе согласно закону, праве выставлять свидетелей и праве на обжалование в соответствии с законодательством. Приговоры выносятся только после того, как истец представил неопровержимые доказательства вины ответчика. Мьянма еще не является стороной Международного пакта о гражданских и политических правах. Согласно статье 14(1) Пакта, публичные слушания могут быть ограничены в соответствии с внутригосударственным законодательством в интересах общественного порядка или государственной безопасности в демократическом обществе. Согласно разделу 10 Закона о судебных органах от 2000 года и разделам 178 и 352 Уголовно-процессуального кодекса 1898 года слушания специальных судов проводятся в случае совершения преступлений, посягающих на государственную и общественную безопасность. Эта практика согласуется с международно-правовыми нормами. Статья 14(1) Международного пакта, раздел 10 Закона о судебных органах, разделы 178 и 352 Уголовно-процессуального кодекса и пункт 457 Судебного руководства представляют собой дополнительные справочные материалы по этим вопросам (см. добавление).

3. Однако Специальный докладчик, не проведя обстоятельного обследования внутригосударственного судебного процесса в Мьянме, выдвинул обвинение в том, что судебные процессы проводятся в порядке, который не согласуется с законодательством Мьянмы. Это представляет собой акт вмешательства в суверенные дела страны. В статье 2(7) Устава Организации Объединенных Наций говорится о том, что Организация Объединенных Наций не имеет права на вмешательство в дела, по существу, входящие во внутреннюю компетенцию любого государства. Доклад Специального докладчика не согласуется с целью, изложенной в этой статье.

**Ответ на пункты 14 и 20 доклада**

4. Согласно статье 446 государственной Конституции, существующие законы продолжают действовать до тех пор, пока они не противоречат Конституции, и в том случае если они не аннулируются или не дополняются *Пьйдаунгсу Хлутто*. Законы, которые противоречат Конституции, отменяются автоматически. Соответствующие правительственные ведомства в настоящее время проводят обзор всего национального законодательства, в том числе 11 законов, которые рекомендовал пересмотреть Специальный докладчик. В этой связи был достигнут прогресс, и процесс проведения обзора будет продолжаться. Касающиеся прав человека положения закреплены в статье 8 под названием «Гражданство, основополагающие права и обязанности граждан», новой государственной Конституции в соответствии с международными нормами и стандартами.

**Ответ на пункты 21 и 22 доклада**

5. Союзная избирательная комиссия издала уведомление № 91/2010 от 18 августа 2010 года, в котором говорилось о том, что кандидаты от политических партий и другие независимые кандидаты имеют право проводить собрания, кампании и распространять публикации, в которых излагаются их политика, позиции и программы. Еще до выпуска указанного уведомления политические партии проводили кампании.

**Ответ на пункты 27 и 28 доклада**

6. Союзная избирательная комиссия официально не получала каких-либо жалоб от политических партий с утверждениями о том, что власти оказывают давление на членов политических партий и их семьи. Три политические партии представили жалобы, которые касались недостаточности средств и временных ограничений для регистрации. От других 34 политических партий не поступало никаких жалоб. Все 37 политических партий продолжают действовать в соответствии с уведомлениями, изданными Комиссией.

**Ответ на пункт 49 доклада**

7. Вооруженные силы Мьянмы соблюдают 60 кодексов поведения в соответствии с Женевскими конвенциями 1949 года. В случаях, когда имеются свидетельства того, что они нарушают правила и постановления, принимаются меры согласно действующему законодательству. Например, после инцидента, произошедшего между некоторыми военнослужащими и местной молодежью в Баго 5 сентября 2010 года, в результате которого два местных жителя погибли,

вооруженные силы принимают действенные меры в рамках специального военного трибунала в соответствии с военным дисциплинарным регламентом в присутствии представителей широкой общественности. Поскольку вооруженные силы являются организацией, которая защищает интересы народа Мьянмы, включая представителей национальных меньшинств, утверждения о нарушении военными права человека — это вымысел антиправительственных групп и, следовательно, не имеют под собой каких-либо оснований. Что касается специальных проектов в области развития, то с учетом гуманитарного аспекта принимаются меры с единственной целью защиты местного населения от каких-либо угроз и для обеспечения для него более благоприятных условий жизни.

#### **Ответ на пункты 51, 52, 53, 54 и 55 доклада**

8. Необходимость отвечать на эти пункты отсутствует, поскольку Специальный докладчик вышел за рамки своего мандата, преждевременно высказывая свое мнение и критику по отношению к Хлутто (парламенты), которые еще не созданы. Это представляет собой акт вмешательства в суверенные дела Мьянмы.

#### **Ответы на пункты 56, 62 и 67 доклада**

9. В соответствии с действующими нормами и законодательством были приняты меры в отношении тех, кто, будь то военнослужащие или гражданские лица, совершили акты насильственного перемещения, внесудебных казней и пыток. Мьянма является страной, в которой проживают представители более 100 национальных меньшинств. Солидарность представителей различных рас имеет первостепенное значение для страны. Специальному докладчику не следовало бы опрометчиво выдвигать обвинения в преступлениях против человечности. Эти необоснованные обвинения сфабрикованы оппозиционными элементами, и они преследуют цель подрыва национальной солидарности. Что касается обвинений в нарушении прав человека, то в случае подачи жалоб компетентные органы расследуют их и принимают необходимые меры по обеспечению соблюдения норм законодательства. Например, в период с 1 января по 31 августа 2010 года министерство внутренних дел получило 503 жалобы. Из их числа 72 жалобы были направлены в штатные органы, а 431 жалоба на имя министра иностранных дел. Из 300 рассмотренных жалоб 101 жалоба была отклонена как не имеющая под собой оснований, а 199 жалоб были признаны обоснованными, и по ним были приняты меры по исправлению положения. Остальные 203 жалобы по-прежнему находятся на стадии расследования. В вооруженных силах за период с 1990 года по апрель 2010 года на основе расследований, проведенных офицерами, и сообщений, представленных соответствующими лицами, были приняты суровые меры согласно Военному кодексу в отношении в общей сложности 210 военнослужащих: 104 военнослужащих были осуждены за убийства; 102 военнослужащих — за изнасилования; и 4 военнослужащих — за изнасилования и убийства. Поэтому отсутствуют какие-либо основания для того, чтобы международное сообщество проводило какие-либо расследования.

### **Ответы на выводы Специального докладчика**

10. С тем чтобы провести свободные и справедливые выборы в 2010 году Союзная избирательная комиссия издала: Уведомление № 1/2010 от 18 марта 2010 года о предоставлении разрешения на создание и регистрацию политических партий; Уведомление № 2/2010 от 21 июня 2010 года о разрешении зарегистрированным политическим партиям принимать в свои ряды членов партии и организовывать их работу; Декларацию № 90/2010 от 13 августа 2010 года об установлении сроков для представления кандидатур в соответствующих избирательных органах в Хлутто; и Декларацию № 91/2010 от 18 августа 2010 года о разрешении политическим партиям проводить кампании и распространять публикации, излагающие их политику, позиции и программы. Всем зарегистрированным политическим партиям разрешается проводить кампании через радиостанции и телевидение в период с 14 сентября и 31 октября 2010 года.

### **Позиция правительства Мьянмы в отношении доклада Специального докладчика**

11. Из вышеупомянутой информации следует, что Специальный докладчик вышел за рамки своего доклада и кодекса поведения мандатариев специальных процедур Совета по правам человека, поскольку он вмешался во внутреннюю политику Мьянмы, а также негативно высказался по поводу предстоящих выборов. Безосновательные утверждения о нарушениях прав человека, содержащиеся в докладе, базируются на ложной информации, полученной от антиправительственных групп и вооруженных групп мятежников. В докладе отсутствует объективная и полная информация, представленная докладчику компетентными должностными лицами и правительством Мьянмы во время его визитов в страну. Кроме того, в нем не отражаются ответы на его запросы. Поэтому Мьянма категорически отвергает положения всего доклада и полностью отмежевывается от него.

## **Добавление**

### **Международный пакт о гражданских и политических правах**

#### **Статья 14**

«1. Все лица равны перед судами и трибуналами. Каждый имеет право при рассмотрении любого уголовного обвинения, предъявляемого ему, или при определении его прав и обязанностей в каком-либо гражданском процессе на справедливое и публичное разбирательство дела компетентным, независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона. Печать и публика могут не допускаться на внесудебное разбирательство или часть его по соображениям морали, общественного порядка или государственной безопасности в демократическом обществе или когда того требуют интересы частной жизни сторон, или — в той мере, в какой это, по мнению суда, строго необходимо, — при особых обстоятельствах, когда публичность нарушала бы интересы правосудия; однако любое судебное постановление по уголовному или гражданскому делу должно быть публичным, за исключением тех случаев, когда интересы несовершеннолетних требуют другого или когда дело касается матримониальных споров или опеки над детьми».



## **Закон о судебных органах, 2000 год**

### **Закон о Совете по вопросам государственного мира и развития № 5/2000**

«10. Верховный суд может выносить постановление о том, что определенные дела в союзном или окружном суде, районных и волостных судах могут рассматриваться и решаться коллегией в составе более одного судьи».

### **Уголовно процессуальный кодекс**

«178. Несмотря на содержащиеся в разделе 177 положения, Президент Союза может выносить решение о том, что любые дела или категории дел, переданных на рассмотрение в любой округ, могут рассматриваться в окружных сессиях:

при условии, что такое постановление не вступает в противоречие с любым распоряжением, которое было ранее издано Высоким судом согласно положениям раздела 526 настоящего Кодекса.

...

352. Местонахождение любого уголовного суда для целей проведения расследования или судебного преследования в связи с каким-либо преступлением должно считаться открытым судом, на который имеют доступ представители широкой общественности, с тем чтобы они могли присутствовать на нем:

при условии, что председательствующий судья или магистрат может, если он считает это необходимым, на любом этапе расследования или рассмотрения того или иного дела, чтобы представители широкой общественности или то или иное конкретное лицо не должны иметь доступа или не должны находиться в зале заседаний или помещении, где проходит суд».

### **Судебное руководство**

«457. 1) В каждом случае, когда лицо обвиняется в совершении преступления, наказуемого смертной казнью, председательствующий магистрат, прежде чем направить протокол окружному магистрату, регистрирует на ежедневной основе тот факт, был ли обвиняемый представлен адвокатом или защитником на разбирательстве. Он также документально фиксирует свое заключение о том, было ли обвиняемому или членам его семьи предоставлена возможность участвовать в организации юридической защиты в ходе разбирательства в сессионном суде или в Высоком суде, в зависимости от обстоятельств, и приводит основания для такого заключения. По получении доклада компетентного магистрата окружной магистрат, если только он не считает, что обвиняемый и члены его семьи могут себе позволить обеспечить правовую помощь, назначает адвоката или защитника для обвиняемого в сессионном суде или в Высоком суде, в зависимости от обстоятельств, устанавливая гонорар по ставке возмещения, предписанной в правиле 6. Окружной магистрат, прежде чем препроводить отчет сессионному судье или Высокому суду, будет отмечать в ежедневной сводке факт участия адвоката или защитника в разбирательстве дела и излагать основания принятых им решений. Даже если магистрат пришел к выводу о том, что он считает, что обвиняемый и члены его семьи располагают достаточными средствами, то Высокий суд или сессионный суд может по своему усмотрению обратиться к окружному магистрату с ходатайством о проведении

дополнительного расследования согласно разделу 375 Уголовно-процессуального кодекса или когда разбирательство возбуждено по обвинению в совершении преступления, наказуемого смертной казнью. Подобным образом, окружной магистрат будет обеспечивать оказание правовой помощи для нуждающихся лиц, которые обвиняются в преступлениях, наказуемых смертной казнью, в других судах или трибуналах, компетентных рассматривать вопросы о таких преступлениях и выносить смертные приговоры. Когда проводится собеседование с адвокатом или защитником, то это производится в течение всего процесса, т.е. до окончательного решения по делу в соответствующей судебной инстанции. Лицо, обвиняемое в совершении наказуемого смертной казнью преступления, должно находиться под защитой в течение всего процесса адвоката или защитника, оплачиваемого правительством, даже если обвиняемый может подвергаться уголовному преследованию за преступление, не наказуемое смертной казнью».

---